

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 12 JUIN 1920.

Projet de loi relative aux pensions militaires (1).

Wetsontwerp op de militaire pensioenen (1).

AMENDMENTS PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT.

ART. 2.

Le 1^{er} alinéa de l'article 27 est modifié comme suit :

Le taux des pensions mentionnées au titre premier de la présente loi est réglé, pour chacun des grades de l'armée, et sans distinction d'arme ou de service, conformément aux chiffres du tableau I annexé à la présente loi.

Le 2^e alinéa de l'article 27 est abrogé.

ART. 4. (nouveau)

Par modification à l'article 45 de la loi du 23 novembre 1919, les chiffres du tableau I annexé à la présente loi seront appliqués à la date du 1^{er} octobre 1919, pour la fixation des pensions des militaires bénéficiaires de la susdite loi et qui, à cette date, étaient en jouissance d'une

AMENDEMENTEN DOOR DE REGERING INGEDIEND.

ART. 2.

Lid 1 van artikel 27 wordt gewijzigd als volgt :

Het bedrag van de in titel I dezer wet vermelde pensioenen wordt, voor ieder gegradeerde van het leger en zonder onderscheid van wapen of dienst, overeenkomstig de cijfers van de bij deze wet gevoegde tabel I geregeld.

Lid 2 van artikel 27 wordt ingetrokken.

ART. 4 (nieuw).

Bij wijziging van artikel 45 der wet van 23 November 1919, zullen de cijfers der bij deze wet gevoegde tabel I op den datum van 1 October 1919 worden toegepast voor het vaststellen van de pensioenen der militairen, die van gezegde wet genieten en, op dien datum, een pensioen

(1) Projet de loi, n° 280.

(1) Wetsontwerp, n° 280.

pension concédée sur des bases résultant de dispositions antérieures.

ART. 5 (nouveau).

Le troisième alinéa de l'art. 54 de la loi du 23 novembre 1919 est supprimé.

ART. 6 (nouveau).

Il est ouvert au département des Finances un crédit non limitatif de 15,000 francs pour couvrir les frais à résulter de la revision à laquelle donnera lieu l'application de la présente loi.

AMENDEMENTS AU TABLEAU.

I. — Compléter comme suit la 4^e colonne du tableau I annexé à la présente loi :

Maximum à 40 ans de service ;

II. — Le taux de la pension de l'adjudant à 40 ans de service doit être de 3,520 au lieu de 3,320.

III. — Inscrire dans la colonne « observations » du tableau I ce qui suit :

« (1) Seul le bénéfice des campagnes prévu aux articles 51 et 52 permet de dépasser les taux portés dans cette colonne. »

*Le Ministre
de la Défense nationale,*

hadden, dat op grondslag van vroeger genomen beschikkingen toegekend werd.

ART. 5 (nieuw).

Lid 3 van artikel 54 der wet van 23 November 1919 wordt weggelaten.

ART. 6 (nieuw).

Er wordt bij het Departement van Financiën een niet beperkt orediet geopend van 15,000 frank om de kosten te dekken, welke zullen voortvloeien uit de herziening, waartoe het toepassen van deze wet aanleiding zal geven.

AMENDEMENTEN OP DE TABEL.

I. — De vierde kolom van de bij deze wet gevoegde tabel I aan te vullen als volgt :

Maximum op 40 jaar dienst ;

II. — Het bedrag van het pensioen van den adjudant met 40 jaar dienst, moet 3,520 zijn, in plaats van 3,320.

III. — In de kolom « aanmerkingen » van tabel I het volgende te vermelden :

« (1) Alleen het bij artikelen 51 en 52 voorziene voordeel wegens veldtochten laat toe, de in deze kolom gebrachte cijfers te overschrijden. »

De Minister van Landsverdediging,

P. E. JANSON.